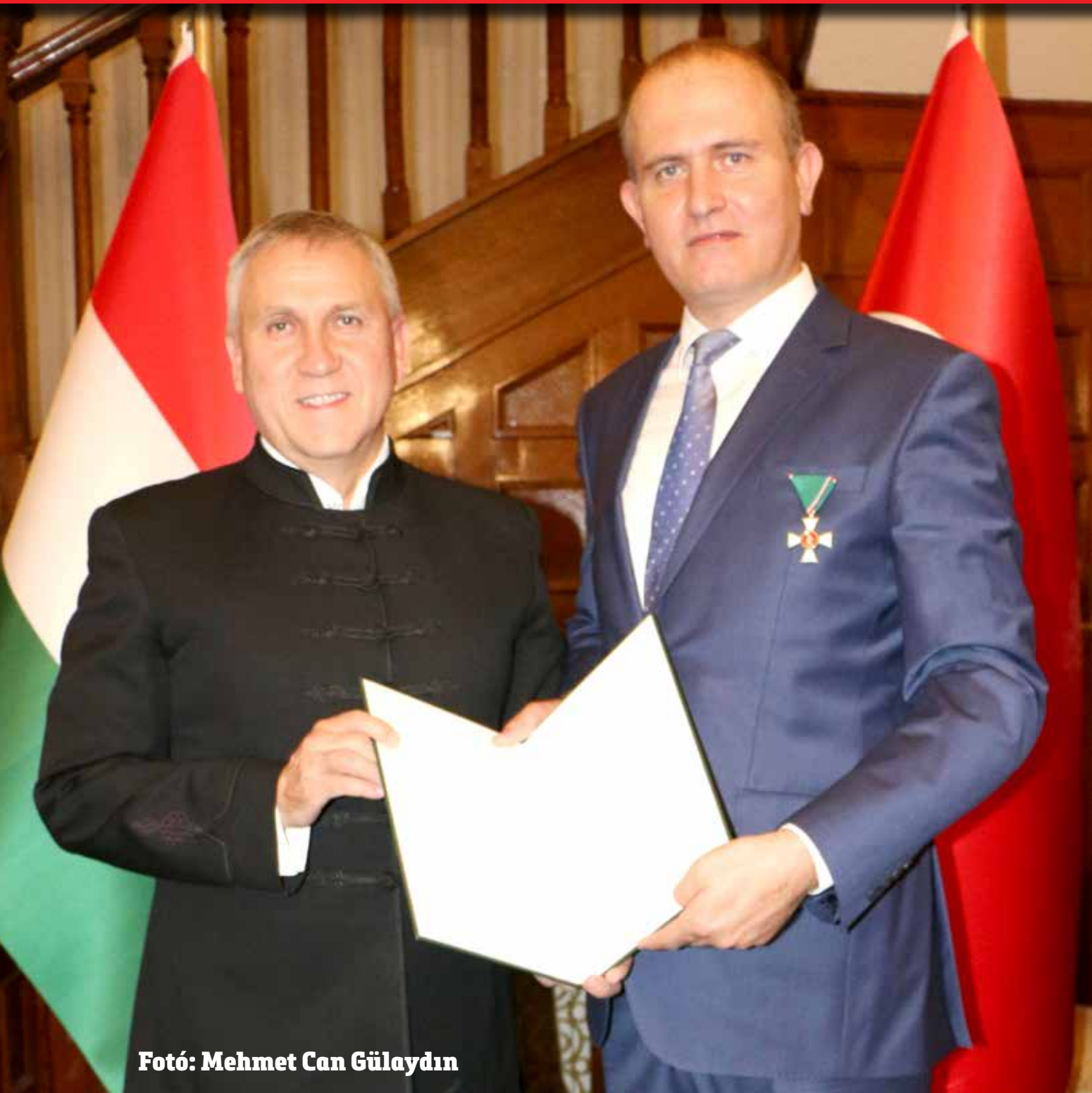




LEVEND ARISOY'A MACAR DEVLETİNDEN BÜYÜK ONUR









Fotó: Mehmet Can Gülaydın

LEVEND ARISOY MAGYAR ÁLLAMI KITÜNTETÉST KAPOTT






A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

-  Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
-  Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevel- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
-  Platinum Lounge használat,
-  Hordárszolgálat,
-  Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
-  VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

-  A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
-  Kellemes nyugodt környezet,
-  All inclusive ital és snack fogyasztás,
-  Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
-  TV, magyar és nemzetközi újságok



Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:

Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929
E-mail: platinum@celebi.hu www.celebi.hu/platinum

BÜYÜKELÇİMİZ VEDA EDİYOR



2013 yılı Kasım ayında Büyükelçi olarak Budapeşte'de başladığım görevim yakında sona ermektedir. Buradan ayrıldıktan kısa bir süre sonra da yaş haddi nedeniyle emekliye ayrılacağım. Macaristan'da bulunduğum dört yıllık süre içerisinde vatandaşlarımızla verimli, sevgi ve saygıya dayalı ilişkiler kurmuş olmaktan dolayı büyük memnuniyet duyuyorum. Çalışkan, barışsever ve bulunduğu ülkenin yasalarına saygılı olan vatandaşlarımızın her zaman olduğu gibi dost ve kardeş Macar halkıyla uyumlu bir hayat süreceğinden eminim.

Burada bulunduğum süre içerisinde Macaristan ile Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi kuruldu, bu çerçevede Başbakanlar düzeyinde üç toplantı gerçekleştirildi. 2014 Şubat ayında Sayın Cumhurbaşkanımız, 2015 yılında da Macaristan Cumhurbaşkanı sırasıyla Macaristan ve Türkiye'yi ziyaret ettiler. Karşılıklı gerçekleşen bu üst düzey ziyaretler sırasında çok sayıda anlaşma imzalandı. 2013 yılında Yunus Emre Kültür Enstitüsü Budapeşte'deki güzel binasında hizmete başladı. Ayrıca TİKA (Türkiye İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı) Budapeşte'de bir program koordinatörlük ofisi açtı. Bunun yanı sıra 2014 yılı Ekim ayında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti temsilciliği Budapeşte'de çalışmalarına başladı.

Burada bulunduğum süre içinde Macarlarla aramızda güçlü tarihsel ve kültürel bağlar bulunduğunu, kardeş Macar halkının vatandaşlarımıza ve ülkemize dostça duygular beslediğini görme fırsatı buldum. Türklerle Macarların tarihteki karşılıklı ve çatışmaları geçmişte bırakarak, bunları kalıcı bir dostluğa ve barışa dönüştürmeyi başarabilmiş nadir iki millet olduğuna inanıyorum. Tarihten husu-

met yerine dostluk ve barış çıkarmanın dünya barışına da hizmet edeceğini düşünüyorum.

Köprü Dergisinin vatandaşlarımızın birlik ve beraberliğine ve Türk-Macar dostluğuna hizmet ederek faydalı bir görevi yerine getirdiği fikrindeyim. Derginin çalışkan yöneticisi Mehmet Başaran kardeşimizi bu başarılı çalışmasından dolayı kutluyorum.

Macaristan'dan ayrılırken vatandaşlarımıza sağlık, mutluluk, huzur ve başarılar diliyorum. Saygılarımla,

Sakir Fakılı, Büyükelçi

BÚCSÚZIK A TÖRÖK NAGYKÖVET

A 2013 novemberében kezdődő megbízatásom hamarosan a végéhez közeledik. Nem sokkal azután, hogy innen elmegyek, nyugdíjba vonulok a korhatár miatt. A négy Magyarországon töltött év alatt, nagyon örülök, hogy sikerült értékes, szeretetteljes és tiszteleten alapuló kapcsolatokat kialakítanom az itt élő török állampolgárokkal. Biztos vagyok benne, hogy dolgos, békés, törvénytisztelő állampolgáraink, mint mindig, ezek után is békében fognak együtt élni a magyar néppel.

Magyarországon töltött éveim alatt megalakult a Magyar-Török Felső Szintű Stratégiai Együttműködési Tanács, amely keretében három miniszterelnöki találkozó valósult meg.

2014 februárjában köztársasági elnökünk Magyarországra látogatott, 2015-ben pedig a magyar köztársasági elnök látogatott Törökországra. Ezen magas rangú látogatások alkalmával, számos megállapodás került aláírásra. 2013-ban egy impozáns épületben megnyílt a Yunus Emre kulturális központ, valamint megnyitottuk a TİKA (Török Együttműködési és Koordinációs Ügynökség) programkoordinációs irodát. Mindezek mellett 2014 októberében az észak-ciprusi képviselő is szolgálatba lépett.

Az itt eltöltött idő alatt tapasztaltam, hogy milyen erős a történelmi és kulturális kötődés illetve, hogy a magyar nép, barátként tekint Törökországra és az itt élő török állampolgárokra. A török-magyar történelmi ellentétet és konfliktusokat magunk mögött hagyva, hiszem, hogy két olyan ritka nép vagyunk, akik mindezt barátsággá és békévé tudták átforgatni. Úgy gondolom, a történelemből ellenségeskedés helyett barátságot és békét kihozni, hozzájárul a világbéke fenntartásához is.

A török-magyar barátságot szolgálva és összetartva a török állampolgárokat, a Híd újság egy nagyon fontos feladatot lát el. Ezúton szeretnék gratulálni Mehmet Başaran testvérünknek, aki szorgalmasan látja el az újság teendőit.

Magyarországról távozva kívánok minden itt élő török állampolgárnak jó egészséget, békét, boldogságot és sok sikert. Tisztelettel,

Sakir FAKILI nagykövet



► BÜYÜKELÇİMİZE MACAR DEVLET LİYAKAT NİŞANI



Türk-Macar ilişkilerine sağladığı katkılardan dolayı Budapeşte Büyükelçimiz Şakir Fakılı'ya Macaristan Devleti Liyakat Nişanı verildi.

Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanlığı'nda düzenlenen törende, Macaristan Cumhurbaşkanı János Áder adına, dört yıllık görev süresi sona eren Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Şakir Fakılı'ya Macaristan Devleti Liyakat Nişanı takdim edildi.

Törende konuşan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanlığında Doğuya Açılımdan Sorumlu Devlet Sekreteri Büyükelçi Zsolt Csutora, iki ülke arasındaki siyasi, ekonomik ve kültürel ilişkilerin geliştirilmesi ve Macaristan'daki Osmanlı dönemi eserlerinin restorasyonunda yüklendiği önemli görevlerden dolayı Büyükelçi Fakılı'ya müteşekkirdi.

Csutora, bunun bir nişanesi olarak Fakılı'ya Macaristan Cumhurbaşkanı tarafından uygun görülen devlet liyakat nişanını takdim etmekten memnuniyet duyduğunu ifade ederek, Büyükelçi Fakılı'nın bundan sonraki yaşamında da Türk-Macar ilişkilerine katkılarını sürdüreceğine inandığını dile getirdi.

Büyükelçi Fakılı da Türkiye ve Macaristan gibi dost iki ülkenin ilişkilerini ileriye taşımak için çalışmaktan onur duyduğunu, Macaristan'dan son derece olumlu ve güzel duygularla ayrılacağını söyledi.

Öte yandan, Bakanlığın girişine Türk ve Macar bayrakları asıldı.

LEVENT BAŞARAN

► A TÖRÖK NAGYKÖVET ÁLLAMI KITÜNTETÉST KAPOTT

Törökország budapesti nagykövete, Şakir Fakılı a Magyar Külgazdasági és Külügyminisztérium által rendezett eseményen vehette át a Magyar Köztársasági Érdemrend Középkeresztjét.

A több mint négy évig Budapesten szolgálatot ellátó nagykövetnek a magas rangú állami kitüntetés Áder János köztársasági elnök nevében a Külgazdasági és Külügyminisztérium keleti nyitását felelős államtitkára, Csutora Zsolt adta át.

Az államtitkár elmondta, hogy a két ország között mind kulturális, mind gazdasági, mind politikai téren kiváló kapcsolatok vannak. Ezeket a kapcsolatokat még szorosabbá tette az elmúlt négy év alatt Şakir Fakılı.

Példának hozta fel, a török nagykövet segítségével megalakult a Magyar-Török Felső Szintű Stratégiai Együttműködési Tanács, megnyílt a Yunus Emre kulturális központ, valamint a TIKÁ (Török Együttműködési és Koordinációs Ügynökség) programkoordinációs irodája is. Több magas szintű kormányközi találkozó is megvalósult.

A Magyarországon lévő oszmán kori műemlékek felújításában is jelentős szerepet játszott irányítása alatt a török nagykövetség. Áder János államfő ennek az állami kitüntetésnek odaítélésével köszönte meg a négy éves munkáját a nagykövetnek.

Az államtitkár elmondta, hiszi hogy még tovább erősödnek ezt követően a török magyar kapcsolatok.

Şakir Fakılı török nagykövet a kitüntetés átételét követően elmondta, nagyon büszke arra, hogy a baráti Magyarországon szolgálhatta a hazáját több mint négy éven keresztül és hogy remek kapcsolatokkal vonul vissza.

A kitüntetés alkalmával a minisztérium épületében török zászlókat húztak fel.

BAŞARAN LEVENTE



▶ YENİ BÜYÜKELÇİMİZ OKTAY, DEİK ÜYELERİYLE TANIŞTI



Türkiye Cumhuriyeti'nin Budapeşte Büyükelçiliği görevine atanan Büyükelçi Ahmet Akif Oktay, Dünya Ekonomik ilişkiler Kurumu (DEİK) Türkiye-Macaristan İş konseyi tarafından düzenlenen tanışma toplantısına katıldı.

DEİK'in İstanbul River Plaza'daki merkezinde düzenlenen tanışma toplantısına DEİK Başkanı Nail Olpak, Türk-Macar İş Konseyi Başkanı Adnan Polat, İş Konseyi İcra Kurulu Üyesi Suat Karakuş, Macaristan'ın İstanbul Ticaret Ataşesi ve İstanbul Başkonsolosluğu yöneticileri katıldı. Öte yandan toplantıda, Macaristan'da yatırımı olan, Polat Holding, ALX Hungary, Türk Telekom, Ege Seramik, Nurol, Çelebi, Ekol Lojistik, Uluslararası Nakliyeciler Derneği, Türkiye Seyahat Acenteleri Birliği'nin üst düzey yöneticileri olmak üzere 40 kişi hazır bulundu.

Yaklaşık 2 saat süren tanışma toplantısında Macaristan'daki dev Türk şirketlerini yakından tanıma fırsatı bulan Büyükelçi Oktay, bu şirketlerin faaliyetleri ve sorunları hakkında bilgiler aldı.

Türk-Macar İş Konseyi Başkanı Adnan Polat'ın brifingini dinleyen Büyükelçi Oktay, toplantıya katılanları tek tek tanıma fırsatı buldu.

Toplantı sonunda DEİK İş Konseyi tarafından Sayın Büyükelçiye, Adnan Polat bir plaket sundu. **MEHMET BAŞARAN**

▶ A NAGYKÖVET TÖRÖK CÉGEK VEZETŐIVEL TALÁLKOZOTT

A Török Köztársaság új budapesti nagykövetének nevezték ki Ahmet Akif Oktayt, aki Isztambulban a Nemzetközi Gazdasági Kapcsolatok magyarországi üzleti bizottsága által megrendezett tanácskozáson vett részt. Ennek az volt a célja, hogy megismerkedjen a Magyarországon tevékenykedő jelentősebb török cégek vezetőivel.

A találkozóra a DEİK Isztambulban lévő központjában került sor. A tanácskozáson részt vett többek közt a DEİK elnöke, és egyúttal a Török Magyar Üzleti Fórum elnöke Adnan Polat és a vezetőségi tagok között Suat Karakuş, Magyarország isztambuli kereskedelmi attaséja, az isztambuli főkonzul, a főkonzulátus vezetői, Polat Holding, ALX Hungary, Türk Telekom, Ege Seramik, Nurol, Çelebi, Ekol Lojistik vezetői, a Török Turizmus Intézet vezetője, valamint több fontos cég vezetője.

Az értekezlet közel két órán keresztül tartott a Magyarországon lévő török cégek vezetőit közelebbről is megismerhette az új nagykövet és egyúttal a cégekkel kapcsolatban információkat kapott, valamint meghallgatta, hogy milyen problémáik vannak, hogyan alakulnak a török magyar gazdasági kapcsolatok.

Ezzel kapcsolatban a résztvevőknek Adnan Polat tartott egy rövid összefoglalót. Az új török nagykövet Ahmet Akif Oktay is felszólalt, aki ezúttal meg is ismerkedett a DEİK központjában megjelent üzletemberekkel. Az új nagykövet elmondta, a zsebében tartja a megbízólevelét, órák, napok kérdése, hogy budapesti magyar köztársasági elnöknek, Áder Jánosnak átnyújtsa azt.

A tanácskozás végén Adnan Polat az új török nagykövetnek egy emléklapettét nyújtott át.

IMRIK PÉTER



ALX HUNGARY



HUNGARY TURKEY

Business development
opportunities between
TURKEY and **HUNGARY**

Budapest Office, Phone: +36-1-909-1046 İstanbul Office, Phone: +90 212 210 30 61-62

P O L A T

▶ LEVEND ARISOY'A MACAR DEVLETİNDEN BÜYÜK ONUR



Türk Hava Yolları (THY) Singapur Ofisi Müdürü Levend Arsoy, Macaristan Devlet Liyakat Üstün Hizmet Şövalye Madalyası ile ödüllendirildi.

Macaristan'ın Ankara Büyükelçiliği konutunda düzenlenen törene T.C. Budapeşte Büyükelçisi olarak atanan Ahmet Akif Oktay, eski Budapeşte Büyükelçiliği Müsteşarı olan daha sonra Bratislava Büyükelçiliği görevinde bulunan Gülhan Ulutekin, Müsiad Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, Levend Arsoy'un eşi Nimet hanım, anne, babası, ablaları ile kayınvalidesi, kayınpederi ve kayınbiraderleri olmak üzere kalabalık bir davetli topluluğu katıldı.

Liyakat madalyasını ve beratını Büyükelçi Gábor Kiss'in elinden alan Levend Arsoy, Macaristan'da THY müdürü olarak 9 yıl görev yaptığını, bu yılın başından itibaren ise Singapur'da görev yapmasına rağmen kendisini bu ödüle layık görev Sayın Macaristan Cumhurbaşkanı János Áder'e teşekkür ettiğini söyledi.

Macaristan Büyükelçisi Gábor Kiss yaptığı konuşmasında, Arsoy'un Macaristan'da görev yaptığı 9 yıl içinde iki ülkenin ilişkilerinin gelişmesine spordan kültüre, sanattan ekonomiye, turizmden siyasete neredeyse her konuda özveriyle bir çalışma sarf ettiğini belirtti. Büyükelçi Kiss, Levend Arsoy'un ödülü hak ettiğini, Macaristan Cumhurbaşkanı János Áder'in bu ödülü 2017 yılı Temmuz ayında imzaladığını, fakat Arsoy'a ancak şimdi takdim edebildiklerini söyledi. **MEHMET BAŞARAN**

▶ LEVEND ARISOY MAGYAR ÁLLAMI KITÜNTETÉST KAPOTT

A Török Légitársaság (THY) szingapúri igazgatóját Levend Ansoyt a Magyar Érdemrend lovagkeresztjével tüntették ki.

A kitüntetést Magyarország ankarai nagykövetségének rezidenciáján vehette át az ott megtartott ünnepségen. Az eseményen részt vett Törökország újonnan kinevezett budapesti nagykövete, Ahmet Akif Oktay, a budapesti követség korábbi tanácsosa, jelenleg pozsonyi nagykövet Gülhan Ulutekin, Levend Arsoy felesége Nimet asszony, valamint Ansoy számos családtagja is.

A kitüntetést Kiss Gábor ankarai nagykövet kezétől vehette át Levend Arsoy, aki elmondta, hogy közel kilenc éven keresztül dolgozott a budapesti iroda vezetőjeként. Annak ellenére, hogy ez év tavaszától a szingapúri iroda vezetőjének nevezték ki, mindig boldogan gondol a Magyarországon eltöltött időre. Nagy örömeire szolgál, hogy Áder János a Magyar Köztársaság elnöke kitüntette ezzel a magas rangú állami kitüntetéssel.

Kiss Gábor nagykövet a kitüntetés átadásakor elmondta, hogy Levend Arsoy Magyarországon töltött ideje alatt, nagyon sokat tett a török-magyar kapcsolatok alakulásaért, meghatározó egyénisége volt a budapesti török közösségnek.

Ennek okán a magyar köztársasági elnök, Áder János már ez év júniusában aláírta a kitüntetéséről szóló határozatot, azonban az egyéb elfoglaltságok miatt csak most lett alkalom arra, hogy átadja a kitüntetést. Együttal Kiss Gábor nagykövet is gratulált Levend Ansoynak és megköszönte a Magyarországon végzett munkáját. **IMRIK PÉTER**



► ULU ÖNDER ATATÜRK BUDAPEŞTE'DE ANILDI



Ulu önder Mustafa Kemal Atatürk, ölümünün 79. Yılında Budapeşte'de düzenlenen törenle anıldı.

Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği, İstanbul'un Pendik ilçesinin Buda-peşte'deki kardeş şehri olan Kispest ilçesinde bulunan Mustafa Kemal Atatürk Parkı'nda anma töreni düzenledi. Törene, Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı, KKTC Macaristan Temsilcisi Büyükelçi Selda Çimen, Kispest Belediye Başkanı Péter Gajda, Askeri Ataşe Albay Engin Erikli, Dünya Türk İş Konseyi (DTİK) Avrupa Komitesi Başkan Yardımcısı Suat Karakuş, TİKA Macaristan Koordinatörü Prof. Dr. Süleyman Kızıltoprak, MÜSIAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, Avrupalı Türk Demokratlar Birliği Macaristan Temsilcisi Mehmet İnceoğlu, Yunus Emre Enstitüsü, Macar-Türk Ticaret Odası temsilcileri olmak üzere kalabalık bir topluluk katıldı.

Büyükelçi Şakir Fakılı, törene katılanları Atatürk için 1 dakikalık saygı duruşunda bulunmasını istedi. Saygı duruşunun ardından Atatürk büstüne çelenk konuldu.

Büyükelçi Fakılı yaptığı açıklamada, her yıl olduğu gibi bu yıl da Atatürk'ü saygıyla özlemle andıklarını, vatandaşlarla birlikte büyük bir katılımı Kispest Belediyesi'nde bulunan Atatürk Parkı'nda saygı duruşu yaptıklarını, çelenkleri bırakarak Atatürk'ü bir kez daha andıklarını söyledi. Büyükelçi Fakılı, "O'nun büyüklüğünü her zaman hatırlamamız lazım. Gelecek nesillere aktarmamız lazım. Eğer Türkiye modern bir cumhuriyet ise, medeni milletler ailesinin bir ferdi ise, bunu bütün dünya böyle bilmesi gerekir. Atatürk ile gurur duyuyoruz." Diye sözlerini tamamladı.

Kispest Belediye Başkanı Péter Gajda ise, Türkiye'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk adına ilçelerinde park yapılması için kardeş şehirleri Pendik halkına ve Pendik Belediye Başkanı Salih Kenan Şahin'e teşekkür etti. Gajda, Türkiye'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk'ün büstünün kendi ilçelerinde bulunmasının yanı sıra Macaristan'da ilk kez kendilerinin Atatürk Parkı açmalarının gururunu yaşadıklarını belirtti. Topluluk törenin ardından hep birlikte Atatürk büstü önünde fotoğraf çekildi.

MEHMET BAŞARAN

► MUSZTAFÁ KEMÁL ATATÜRKRE EMLÉKEZTEK BUDAPESTEN

A törökök atyjaként ismert Musztafa Kemal Atatürk halálának 79. évfordulójára emlékeztek a Kispesten lévő Atatürk parkban.

A megemlékezésen jelen volt Şakir Fakılı, török nagykövet, az Észak-Ciprusi Török Köztársaság budapesti ügyvivője Selda Çimen, Kispest polgármestere Gajda Péter, a követség katonai attaséja Engin Erikli ezredes, a (DTİK) magyarországi elnökhelyettese Suat Karakuş, a TİKA magyarországi koordinátora Prof. Dr. Süleyman Kızıltoprak, a MÜSIAD magyarországi képviselője Fadıl Başar, az Európai Török Demokraták Szövetségének magyarországi képviselője Mehmet İnceoğlu, a Yunus Emre Kultúrintézet igazgatója, a török nagykövetség dolgozói, a Magyar Kereskedelmi Kamara képviselői.



Az egyperces néma tiszteletadást követően Atatürk szobránál koszorút helyezett el a török nagykövet, a KKTC ügyvivője, valamint a kispesti polgármester. A török nagykövet elmondta, hogy nagy tisztelettel emlékeznek Atatürkre, mint a modern Törökország megalapítójára, külön öröm számukra a baráti Magyarországon az emlékére létrehozott parkban Atatürkre emlékezni.

MÁRKI EDIT



► KKTC 34. YAŞINI BUDAPEŞTE'DE KUTLADI



Macaristan'da, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nin 34'üncü kuruluş yıl dönümünü dolayısıyla resepsiyon düzenlendi.

Başkent Budapeşte'deki Macar Bilimler Akademisinde, KKTC Budapeşte Temsilcisi Selda Çimen'in ev sahipliğinde düzenlenen resepsiyona, Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Şakir Fakılı ve diğer ülke temsilcilerinin yanı sıra Macar siyaset, bilim insanları ve çok sayıda davetli katıldı.

Çimen, resepsiyonda yaptığı konuşmada, KKTC temsilciliğinin Macaristan'da 2014 yılından beri faaliyette olduğunu, bundan dolayı Macaristan Hükümeti'ne ve halkına müteşekkirdiklerini belirterek, dostane ilişkileri daha da ileriye taşımayı umduklarını söyledi.

Kıbrıs Türk halkı için 15 Kasım 1983 tarihinin özgürlüğe giden yolda önemli bir dönüm noktası olduğunu kaydeden Selda Çimen, KKTC'de hukukun üstünlüğünün hakim olduğunu ve halkın iradesinin temsil edildiği Meclisiyle tam yetkili demokratik bir devlet olduğunu belirtti.

Kıbrıs'ta kapsamlı bir çözüm bulunmasına yönelik girişimler hakkında da bilgi veren Çimen, şunları kaydetti:

"Crans Montana'da gerçekleştirilen ve Kıbrıs'ın garantör ülkelerinin de katıldığı Kıbrıs Konferansı'nda, Kıbrıslı Türkler ve Türkiye'nin samimi çabalarına rağmen, Kıbrıslı Rumlar iki toplumlu, iki kesimli siyasi eşitliğe dayalı bir federasyon ve yeni bir ortaklık temelinde Kıbrıs sorunun çözülmesine yönelik siyasi bir irade göstermedi. Dolayısıyla, Kıbrıs sorununa BM'nin mevcut parametreleriyle kapsamlı bir çözüm bulunması için 50 yıldır devam eden müzakereler, bir kez daha herhangi bir sonuç alınmadan neticelenmiştir.

Müzakere sürecinin başarısız olması, Kıbrıs Rum tarafının Kıbrıs Türk tarafı ile yetki paylaşımı temelinde herhangi bir ortaklığa girmeye hazır olmadığını göstermekte ve mevcut parametreler temelinde bir çözümün mümkün olup olmadığı sorusunu akla getirmektedir."

KKTC'yi tanıtıcı filmin gösterildiği resepsiyonda, davetlilere KKTC'ye özgü yemekler ikram edildi.

SALİH GÜNEŞ

► A KKTC FENÁLLÁSÁNAK 34. ÉVFORDULÓJÁT ÜNNEPELTE

A Magyar Tudományos Akadémia Kodály termében megemlékezést tartottak a Ciprusi Török Köztársaság (KKTC) fennállásának 34. évfordulója alkalmából.

A meghívottakat Selda Çimen a köztársaság budapesti képviselője, és másodtitkára Hakan Aksoy fogadták. A vendégek közt megjelent többek közt Şakir Fakılı, török nagykövet és felesége Ayşe Asszony, Dr. Hóvári János, a korábbi ankarai nagykövet, Adalet Guliyev Azerbajdzsán nagykövete, Mehmet İncoğlu az UETD magyarországi képviselője, Yakup Gül a Yunus Emre török kulturális intézet igazgatója, Prof. Dr. Süleyman Kızıltoprak. a TİKA budapesti koordinátora, Fadıl Başar a MÜSIAD magyarországi képviselője, Hüseyin Ersoy a követség vallásügyi attaséja is.

A török és magyar himnusz elhangzását követően Hakan Aksoy angolul köszöntötte a megjelenteket és felkérte Selda Çiment az ünnepi megemlékezés megtartására. A budapesti ügyvivő angolul méltatta a KKTC megalakulásától eltelt időszak eredményeit. Beszédében megemlítette, hogy az ökori turisztikai látványosságok rendkívül népszerűvé teszik országát a turisták számára, ugyanakkor kiemelte azt is, hogy nem csak az idegenforgalom, hanem az oktatás területén is sikeres a Ciprusi Török Köztársaság, 15 egyetemén van színvonalas oktatás, a felsőoktatási intézményei igen népszerűek Európa szerte.

Az ünnepségre meghívottak a török konyha ínyencségeit is megkóstolhatták.

IMRIK PÉTER





hungary@ekol.com

ekol.com

+36 70 701 0746

Intermodal

Budapest-Duisburg and v.v. train service covers West Germany, NL, BE, FR and UK.

With this solution Ekol significantly reduces CO₂ emission.



China Train

It is the first direct train between China and Budapest. That line links Hungary to the "One Belt - One Road Project" of China.

An average of 10,000 km distance will taken in 13-18 days.



Express Groupage

We provide international super express daily groupage departures with 2 drivers and double deck trailers.

Transit times from Budapest to:

- Sosnowiec (24 hrs)
- Sofia (24 hrs)
- Mannheim (24 hrs)
- Istanbul (48 hrs)
- Barcelona (48 hrs)



Iran

Ekol Iran was established in 2016 with a capacity of 30,000-pallet warehouse.

In 2017, Ekol plans to build a site which will launch an automated system in several stages, eventually building capacity to 100,000 pallets.



▶ ŞEHZADE OSMANOĞLU BUDAPEŞTE'DE KONFERANS VERDİ



Osmanlı hanedanının hayattaki en kıdemli şehzadesi olan Osman Selahaddin Osmanoğlu, Macaristan'ın başkenti Budapeşte'de kendisi tarafından kaleme alınan babası Ali Vasıb efendinin hatıratlarından oluşan 'Bir Şehzadenin Hatıratı' isimli kitabını tanıttı ve hanedanın Türkiye topraklarından sürülmesiyle ilgili konferans verdi.

Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü'nde düzenlenen konferansa Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA) Macaristan Koordinatörü Prof. Dr. Süleyman Kızıltoprak, Dünya Türk İş Konseyi (DTİK) Avrupa Komitesi Başkan Yardımcısı Suat Karakuş, MÜSİAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, Avrupalı Türk Demokratlar Birliği Macaristan Başkanı Mehmet İnceoğlu,

Dinişleri Ataşesi Hüseyin Ersoy katıldı. Macar Türkologların ve Macar halkının da yoğun ilgi gösterdiği konferansa eşi Hanife Candan ve kızı Ayşe Gülnev sultan ile katılan Osmanoğlu, kitapta 1924'de Türkiye'den sürgün edilen babasının hatıralarını anlattığını söyledi.

Hanedan üyelerinin başına gelenlerin trajedi olduğunu dile getiren şehzade Osmanoğlu, 2 saat süren konferansın sonunda dinleyicilerin sorularına yanıt vermeye çalıştı. Yunus Emre Enstitüsü onur defterini de imzalayan Osmanoğlu, 1924 yılında kendilerini İstanbul'dan sürgüne götüren trenin ilk durağının Bulgaristan'ın başkenti Sofya olduğunu, Sofya'da birkaç hanedana mensup şehzade ve sultanını indiğini, ikinci durağın ise Budapeşte olduğunu, babası olmak üzere yaklaşık 20 hanedan üyesinin Budapeşte'de trenden indiğini ve kısa bir zaman burada yaşadığını belirtti.

Konferansın sona ermesinin ardından konuşan Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Yakup Gül, Macarların şehzade Osmanoğlu'nun konferansına büyük ilgi gösterdiğini, enstitü olarak böyle bir misafiri ağırladıkları için onur duyduklarını söyledi.

Şehzade Osmanoğlu, "Kitabı okuyanlar bir şehzadenin hayatı nasıl geçtiğini görebilirler. Arkada da bir sürü istatistikler var ki malumat almak için bir daha soru sormaya hacet kalmaz. Konferansın mekanını çok beğendim. Böyle bir yerde konferans olması çok münasip ve gelenlerde gördüğüme göre çok saygı değer insanlar. Hala soru soruyorlar" diye sözlerini tamamladı.

MEHMET BAŞARAN

▶ OSMANOĞLU HERCEG BUDAPESTEN

Osman Selahaddin Osmanoğlu herceg az Oszmán szultánok legidősebb élő leszármazottja Budapesten, a Yunus Emre Kultúrintézetben mutatta be az édesapja Ali Vasıb emlékei alapján írt könyvét, melynek a címe: "Egy oszmán herceg emlékei".

A könyvbemutatót követő konferencián beszélt arról is, hogy 1924-ben a szultán leszármazottait hogyan száműzték a teljes Oszmán Birodalom területéről. Elmondta, hogy milyen tragédiákat éltek meg hozzátartozói az 1924-es száműzetésüket követően.

A könyvbemutatón jelen volt Prof. Dr. Süleyman Kızıltoprak a TİKA budapesti koordinátora, a Török Üzleti Bizottságnak (DTİK) európai alelnöke Suat Karakuş, a MÜSİAD magyarországi képviselője Fadıl Başar, az Európai Török Demokraták Szövetségének magyarországi elnöke Mehmet İnceoğlu, Hüseyin Ersoy a követség vallási attaséja, magyar turkológusok és nagyszámú érdeklődő. A herceget elkísérte a felesége Hanife Candan és leánya Ayşe Gülnev szultána is. A könyvbemutató és az előadás közel két órán keresztül tartott.

A konferenciát követően a Yunus Emre Intézet igazgatója elmondta, véleménye szerint nagy sikere volt a konferenciának és könyvbemutatónak.

BAŞARAN MEHMET



▶ BUDAPESTÉ'DE MATRAKÇI SERGİSİ AÇILDI



Minyatür sanatçısı, hattat, tarihçi ve matematikçi Matrakçı Nasuh'un farklı yönlerini anlatan 16. Yüzyıl Dahisi Matrakçı Nasuh sergisi, Budapeşte'de Macaristan Ulusal Müzesi'nde açıldı.

Serginin açılışına Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Şakir Fakılı ve KKTC Budapeşte Temsilcisi Selda Çimen'in yanı sıra çok sayıda davetli katıldı. Küratörlüğünü Beste Gürsu'nun yaptığı sergide, sanatçıların Matrakçı Nasuh'un Beyan-ı Menazil Sefer-i Irakeyn ve Tarih-i Feth-i Şikloş Estergon ve İstol Belgrad eserlerinde yer alan şehir haritalarından yapılan seçkiyi, birebir çini levhalar üzerine, Matrakçı'nın beyitlerinden yapılan seçkiyi divani hat levhalara, vasıflarının birkaçını da modern bir yorumla tuvale aktardığı 41 eser yer alıyor.

Programda, yönetmenliğini Ali Sina Gürsu'nun üstlendiği, dünyaca ünlü Osmanlı tarihçilerinin görüşlerinin de yer aldığı 'Matraki Bir Osmanlı Yıldızı' belgeselinin gösterimi de yapıldı.

Matrakçı Nasuh'un çalışmalarından hareketle hazırlanmış harita seçkileri, çini ve minyatür çalışmalarından oluşan 41 eserin yer aldığı sergi, daha önce Saraybosna, Belgrad, G20 Antalya zirvesi, İstanbul, Viyana, Tokyo, Paris, Roma ve Washington'da açılmıştı.

▶ MATRAKCI NASUH A 16. SZÁZAD GÉNIUSZA

"Matrakci Nasuh a 16. század géniusza" című kiállítás az Isztambuli Interkulturális Művészeti Párbeszéd Egyesület rendezésében és a Török Köztársasági Elnöki Hivatal védnöksége alatt a Magyar Nemzeti Múzeumban valósult meg. A tárlat november 23-tól december 28-ig az Oszmán Birodalom egyik legkiemelkedőbb tudós polihisztorát és korát mutatja be.

Matrakci Nasuh érzékeny és sokoldalú alkotó, matematikus, kardvívó, sportoló, filozófus, történész, képzőművész, költő, kalligráfus és festő volt, - így mutatták be alkotásait, illetve a megrendezett kiállítást a Nemzeti Múzeumban november 22-én szerdán délután tartott kiállítás megnyitón. A meghívott vendégek között volt Şakir Fakılı, török nagykövet, Dr. Hóvári János, a korábbi ankarai nagykövet, Varga Benedek a Magyar Nemzeti Múzeum igazgatója, Beste Gürsü, a kiállítás kurátora, Dr. Sinan Genim egyetemi tanár.

Mint elhangzott, a kiállításnak és az ehhez kapcsolódó eseménynek hármas célja volt, egyfelől bemutatni a török magyar kapcsolatokat a történelem távlatában Matrakci Nasuh korán, a 16. század történelmi eseményein keresztül. Ezen kívül a kelet Leonardo da Vinci-jeként is emlegetett Matrakci Nasuh művészetének bemutatása, valamint a kiállító művészek munkáinak bemutatása és ismertetése.

A tárlat Isztambul, Washington, Róma, Belgrád, Szarajevo, Bécs, Tokio és Párizs után érkezett Budapestre, amely a tizedik és egyben utolsó állomása is a vándorkiállításnak. A megnyitót követően az érdeklődők megtekinthették a Matraki című rövidfilmet is.

Az előadások után Beste Gürsü, a kiállítás kurátora Şakir Fakılı, török nagykövetnek, Dr. Hóvári Jánosnak és Varga Benedeknek, a kiállító művészek által készített emléklakettet adott át.

A megnyitó végén egy tárlatvezetésre invitálta a résztvevőket, mely tárlat tizenkét kortárs török művészno munkáit mutatja be, s amelyeket Matrakci Nasuh I. Szulejmán hadjárait leíró művei inspiráltak. Nasuh versgyűjteményének sorait díszes, kalligrafikus feliratokon festették meg; egy modern vászon pedig a polihisztor által művelt tudományokat ábrázolja. 41 mű mutatja be Törökország gazdag történelmét és művészetét az érdeklődő közönség számára.

IMRIK PÉTER



► TİCARET MÜŞAVİRİ FARUK CÖMERT VEDA ETTİ



2015 yılında Macaristan Ticaret Müşaviri olarak göreve gelen Dr. Faruk Cömert'in bu ülkedeki görevi sona erdi. 2 yılı aşkın bir zaman Macaristan'da görev yapan ve bu ülkede yaşayan Türk işadamlarının yanı sıra Türk vatandaşlarının da büyük sevgisini kazanan Faruk Cömert'in Ankara'ya atanması bu ülkede yaşayan Türk vatandaşlarını üzdü.

Köprü Dergisi'ne konuşan Dr. Faruk Cömert, dost ve kardeş Macaristan'da görev süresinin dolması sebebiyle ayrıldığını, görev süresi boyunca Türk-Macar Ticaret Odası, Müsiad temsilciliği, tüm Türk kurum ve kuruluşlarının desteklerine mazhar olduğunu söyledi. Cömert, "Macar kurum ve kuruluşlarının özellikle Macar Eximbank ve Hipa'nın destekleri görevimi ifa etmemde önemli katkılar sağlamıştır. Hepsine şükranlarımı

sunuyorum. Budapeşte'de bulunduğum süre zarfında üst seviyede önemli toplantılar, Türk ve Macar üniversiteleri arasında bilimsel sempozyumlar gerçekleşmiştir. IV., V. dönem Karma Ekonomik Komisyon (KEK) toplantısı ve 3. Dönem Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi (YDSK) toplantısı, İş Forumları, Türk-Macar üniversiteleri arası (İAV, Atılım, Corvinus) konferanslar gerçekleşmiştir. YDSK toplantısında Türk Macar Üniversitesi kurulması kararı, iki ülke ilişkilerinin gelişmesine önemli katkı sağlayacaktır. Turizm Müşavirliği kadrosunun ihdas edilmesi Türk turizminin tanıtılmasında önemli bir görevi yerine getirecektir." diye konuştu.

İki ülke arasındaki yaklaşık 3 milyar dolarlık ticaret hacminin yeterli olmadığı, Sn. Cumhurbaşkanı Erdoğan'ın göstermiş olduğu 5 milyar dolarlık hedefi gerçekleştirmek için yoğun çaba gösterilmesinin gerektiğini belirten Cömert, "Somut projeler üzerinde çalışılması bu hedefe kısa zamanda ulaşmamızı kolaylaştıracaktır. Ülkemizin önde gelen şirketleri, Çelebi, Türk Telekom, Polat Holding, Koç Holding, Ege Seramik, Özyer Holding, Orhan Holding, Ekol Lojistik ve Transemex, Attase olmak üzere 500'ün üzerinde firmamız faaliyet göstermekte ve yatırım tutarımız 400 milyon doları aşmıştır. Macaristan'da görev yapmaktan onur duydum. Macaristan -Türkiye ilişkilerinin gelişmesine önemli katkılar sağlayan tüm şirketlerimize başarılar diliyorum." Diyerek sözlerini tamamladı.

Köprü Dergisi olarak, Macaristan'daki görevini layıkıyla yerine getiren Sayın Dr. Faruk Cömert'e teşekkür ediyor ve yeni görevlerinde başarılar diliyoruz.

Macaristan'daki Türkler seni unutmayacak Faruk ağabey!

MEHMET BAŞARAN



► BÜYÜKELÇİMİZ KEMAL GÜR, MACARİSTAN'A SELAM GÖNDERDİ



2010-2013 yılları arasında Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi olarak başarıyla görev yapan sevgili Büyükelçimiz Hasan Kemal Gür ve sevgili eşi Rezzan hanım ile Ankara'da bir araya geldik. THY Macaristan eski müdürü Levend Ansoy ile eşi Nimet hanımın yanı sıra beni de yemeğe davet eden Büyükelçimizle adeta hasret giderdik. Sevgili eşi ile emekliliğinin tadını çıkaran Büyükelçimizin gayet genç, neşeli ve sağlıklı görünmesi bizi oldukça mutlu etti.

Köprü dergisinin son sayılarını kendisine verdim. Bana zaten Köprü dergisini internetten okuduğunu, dolayısıyla Macaristan'da yapılan organizasyonları yakından takip ettiğini söyledi.

Çok sıcak ve sevecen ortamda yenen yemeğin ardından Büyükelçimiz Gür Macaristan'a şu mesajı yolladı, "Macaristan'daki sevgili dostlarımla 3 yıl görev yaptığım bu dost ülkeyi ve sizleri unutmadım. Hepinize çok selam gönderiyorum. İnşallah en yakın zamanda bir araya geliriz. Allah'a emanet olun!"

Biz de kendisine mutluluklar dileyerek, en yakın zamanda eşi ile kendisini Macaristan'a davet ettiğimizi, Macaristan'da kendilerini misafir etmekten gurur duyacağımızı söyledik.

MEHMET BAŞARAN

Bir ay veya daha
fazla süre için araba
ihtiyacınız mı var?



Budget'tan Mini Lease'i kullanın!

75 000 Ft + KDV'den

başlayan fiyatlarla!

İletişim için; rentacar@budget.hu

A TÖRÖK-MAGYAR JOGÁSZKAPCSOLATOKRÓL



Az összehasonlító jogtörténet nagy tudósát, Hamza Gábor professzort köszöntötte a magyar turkológia és jogásztársadalom november 7-én a Hazai György Könyvtárban a tudós új könyvének megjelenése alkalmából. A különleges helyszínt egyrészt a könyv tematikája: „török-magyar jogászkapcsolatok”, másrészt pedig a szerző Hazai György turkológushoz fűződő barátságai indokolta.

Hamza professzor a nemzetközi összehasonlító jogtörténet nagy mestere, amely bizonyos értelemben a római jogi törvények eltérő fejlődéséről szól a különböző országokban – mondta el dr. Hóvári János nagykövet, a MANK Nonprofit Kft. főigazgatója, a Hazai György Alapítvány kuratóriumának tagja a könyv bemutatóján.

Az Oszmán Birodalom korszerűsítése hosszú utat tett meg – fogalmazott dr. Hóvári János. Az európai és a nyugati gondolkodású, modern Törökország egyik legfontosabb alapító atyja, Mustafa Kemal Atatürk fejezte be a török jogrendszer reformját és teljes mértékben helyettesítette az iszlám törvényt az európai-római jogi alapú rendszerekkel.

A szerző ezen kívül bemutatja könyvében Schwarz Bertalan András kivételes életművét, aki a török-magyar jogi kapcsolatok kiemelkedő szakértője volt.

A *Studies on Legal Relations between the Ottoman Empire, the Republic of Turkey and Hungary, Cyprus and Macedonia – Selected Essays in Hungarian, English, German and Turkish* című könyv a berlini Klaus Schwarz Verlagnál jelent meg és megvásárolható a kiadó honlapján.

A szerző tanulmánygyűjteménye segítséget nyújt a különböző kodifikációs eljárások és ezek határokon túlmutató hatásának megértéséhez, valamint bemutatja, hogy a (római) polgári jog és a nyugat-európai jogi fejlődés milyen módon hatott az Oszmán Birodalom és az ahhoz közeli, például a ciprusi és a macedóniai területek törvényhozására.

SALIH GÜNEŞ

GÁBOR HAMZA'YA TÜRKİYE'DEN BÜYÜK ONUR

'Yerli Nobel' olarak bilinen Türkiye Bilimler Akademisi (TÜBA) ödülleri sahiplerini buldu. Türkiye Bilimler Akademisi (TÜBA) bilim insanlarını teşvik, takdir ve ödüllendirme misyonu kapsamında her sene verilen TÜBA Uluslararası Akademi ödülleri sahiplerini buldu. TÜBA Başkanı Prof. Dr. Ahmet Cevat Acar, 2'si yurt dışında olmak üzere 3 bilim insanın Uluslararası TÜBA Akademi Ödülü'ne layık görüldüğünü söyledi.

Sosyal ve beşeri bilimler kategorisinde; Roma/medeni hukuk tarihi, bunların Doğu-Batı, Türkiye-Avrupa kesişen havzalarındaki etkisi, Türkiye-Macaristan hukuk ilişkileri üzerine yaptığı hukuk tarihi ve karşılaştırmalı hukuk çalışmaları dolayısıyla Macaristan Bilimler Akademisi üyesi ve Eötvös Loránd Üniversitesi Öğretim Üyesi Gábor Hamza ödüle layık görüldü.



A TÜBA 2017 akadémiai díját ítéltek Hamza Gábor professzornak

2017 október 21.-én vette át a Török Tudományos Akadémia (TÜBA) díját Hamza Gábor. Az Eötvös Loránd Tudományegyletemen: Az ókori polgári (római) törvénytörténet, a különböző kodifikációs folyamatok határokon átnyúló befolyása c. munkája elismeréseként elnyerte a társadalomtudományi és humán tudományok díját.

A kitüntetést, mely 30 000 dollár pénzjutalommal is jár, Cenk Ayata, a Harvard Egyetem, valamint Hüseyin Arslan, az Isztambul Medipol Egyetem munkatársával együtt Recep Tayyip Erdogan török köztársasági elnöktől a köztársasági elnöki palotában megrendezett ünnepélyen vették át.

ISTANBUL KEBAB TÖRÖK ÉTTEREM



Budapest, Akácfa utca 5. +36 1 788 5779
Nyitvatartás 0-24-ig



TÜRKOLOG EDIT TASNÁDI ALTIN DIPLOMA ALDI



Macaristan'ın en eski üniversitesi ELTE (Eötvös Loránd Bilimler Üniversitesi)'nin merkez binasındaki tarihi Aula Magna salonunda düzenlenen törende Edebiyat Fakültesinin 70, 65, 60 ve 50 yıl öncesinin mezunlarına „yakut“, „demir“, „elmas“ ve „altın“ diploma verildi. 1962'de başlayıp 1967 mezun olanlardan biri Edit Tasnádi Macar Dili ve Edebiyatı, Türkoloji, ayrıca Pedagoji bölümlerinden mezun oldu. Türkoloji kürsüsünde Gyula Németh, Lajos Ligeti, Lajos Fekete, Gyula Káldy-Nagy ve Zsuzsa Kakuk gibi ünlü Türkologların öğrencisi oldu.

Uzun yıllar Macar Radyosu'nun Türkçe Yayınlar Servisinde çalıştı; beş yıl AÜ DTCF Hungaroloji Kürsüsünde ders verdi, sonra Macar Radyosu'nun Arşivine döndü. Radyodan emekliye ayrıldıktan sonra ELTE Üniversitesi Türkoloji Kürsüsünde yeniden ders verdi. Türk edebiyatından Macarcaya, (ara sıra Macar edebiyatından Türkçeye) çeviri yapmayı hayatının en önemli, aynı zamanda en zevkli uğraşı sayıyor. 1967'den bu yana geçen elli

yılda yayımlanan telif ve çeviri kitaplarının sayısı elliyi aşıyor. Eski hocası Zsuzsa Kakuk ve eski radyocu iş arkadaşları Gün Benderli Yılmaz ve Gülen ile büyük bir eksik doldurarak Macarca-Türkçe ve Türkçe-Macarca Sözlükler hazırladı.

Dile kolay: diplomasını alır almaz evlenen dostumuz ve eşi András Tasnádi, yarım asırlık beraberliklerini de „altın düğün“ ile kutladılar.

SALİH GÜNEŞ

ARANY DIPLOMA TASNÁDI EDITNEK

Az ország legpatinásabb egyeteme. 1635-ben hozta létre Pázmány Péter Nagyszombatban. Az oszmán hódoltság után költözhetett Budára; 1784. óta működik Pesten és 1950-től viseli az Eötvös Loránd Tudományegyetem nevet.

- Büszkén léptem be 1962 szeptemberében az Egyetem téri központi épületbe, amikor ugyancsak patinás tanszékeken, magyar-török szakon megkezdtem tanulmányaimat – mondja Tasnádi Edit. – A magyar szakos évfolyam szokatlanul nagy létszámmal indult, mert úgy tervezték, mire a Bölcsészettudományi Kar első évesei kikerülnek, tízosztályos lesz az általános iskola: körülbelül háromszázan voltunk. Ugyanakkor Európa legrégebbi török tanszékén mindössze ketten kezdhettük meg tanulmányainkat. Világhírű turkológusok: Németh Gyula, Ligeti Lajos, Fekete Lajos, Káldy-Nagy Gyula és a szívemhez legközelebb álló Kakuk Zsuzsa tanítványa lehettem.

Öt év múltán, pontosan ötven esztendeje kaptuk meg a diplománkat, s most ugyanabban a díszteremben vehettük át az arany diplomát – turkológusként egyedül, mert Rubovszky Edit sajnos már eltávozott közülünk.

Az egyetemről a Magyar Rádió török szekciójába kerültem. A filológia alapvetés után gyakorlatilag itt tanultam meg törökül. Ennek köszönhetően gyakran tolmácsoltam, majd elkezdtem fordítani is. A török adás megszűnte után vettem hasznát tanári diplomámnak, öt évig tanítottam az Ankara Egyetem hungarológiai tanszékén. Ma legfontosabb feladatomnak a műfordítást érzem – könyveim száma is meghaladta az ötvenet.

SALİH GÜNEŞ



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: kopru_hid@upcmail.hu

Website: www.kopru-hid.eu

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTÖ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Edit Márki, Haluk Zaim, Péter Imrik,

Sport rovat: Salih Güneş, Levent Başaran

Türkiye Temsilcisi: Altay Alkan

Kiadó: SERVET BEKMAN

HU ISSN 1585-8723

▶ 13 YAŞINDAKİ TAHİR TÜRK MİLLİ TAKIMINA GÖZ KIRPIYOR



2 yaşından bu yana Macaristan'da yaşayan Tahir Bakır, oynadığı iyi futbolla Türk Milli Takımı için adeta göz kırpmıyor.

Budapeşte'de Goldball 94 FC Kulübü'nde futbol hayatına başlayan 2004 doğumlu Tahir Bakır, oynadığı santrafor pozisyonunda takımının adeta gol makinesi durumunda. 2017 sezonunun da oynadığı 31 maçta rakip fileleri tam 32 kez havalandırarak büyük bir başarıya imza atan Tahir'e daha şimdiden Macaristan Milli Takımı'nın kapısı açıldı, ancak onun hayalinde Türk Milli Takımı'nda oynamak yatıyor.

8 yıldan bu yana takımın antrenörlüğünü sürdüren Zoltan Görög Tahir hakkında Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, Budapeşte U14 Liginde 12 takımla birlikte mücadele verdiklerini, ligde lider olduklarını, takımın bu başarıya gelmesinin en büyük nedeninin Tahir'in oynadığı futbol ve goller olduğunu söyledi. Tahir'in parlak bir futbol kariyerinin olacağını belirten

Macar antrenör Görög, disiplinli ve istikrarlı çalışmayla önümüzdeki dönemlerde Tahir'i üst liglerde göreceklərini ifade etti.

13 yaşında olmasına rağmen 1,70'in üzerinde boyu, sprint koşullarıyla defans oyuncularının korkulu rüyası olan Tahir, okul, eğitim ve futbolun hayatındaki en önemli değerlerin olduğunu, Türkiye'de Galatasaray taraftarı olduğunu, hayalinin ise Ay yıldızlı Türkiye formasını giymek olduğunu söyledi. Önümüzdeki yıldan itibaren Macaristan'ın ünlü kulüpleri, Ferencváros, Vasas, Honved gibi büyük takımlarında oynamak istediğini kaydeden Tahir, bu seneyi gol kralı olarak bitirmeyi hedeflediğini belirtti.

LEVENT BAŞARAN

▶ A 13 ÉVES BAKIR A TÖRÖK VÁLOGATOTTBAN SZERETNE JÁTSZANI



Két éve érkezett Bakir Tahir édesapjával Magyarországra, azóta mindene a futball. Egész kis gyermekkorra óta focizik, Jelenleg a budapesti GOLDBALL 94 klubban próbálja remek játékkal a figyelmet magára felhívni, hogy elérhesse a célját és bekerülhessen a török válogatottba. A 2004 ben született Bakir csatár pozícióban játszik, szinte a csapatának "gólgépe". A 2017 szezonban eddig lejátszott 31 mérkőzésből pontosan 32 szer talált az ellenfél kapujába.

Nyolc éve a GOLDBALL 94 csapat edzőjeként dolgozó Görög Zoltán Bakirral kapcsolatban a következőket nyilatkozta a Híd magazinnak: Budapesten az U14 ligában 12 csapattal próbálunk meccset játszani, jelen pillanatban listavezetőként szerepel csapatunk, mostani helyzetünkben nagy szerepet játszott Bakir remek játéka is, és a szerzett 32 gólja.

Elmondta, hogy igen fegyelmezett, jó képességekkel rendelkező Bakir végállomása biztosan a török élvonalbeli csapatok lesznek, akárhol megállja a helyét.

A 13 éves csatár már most 160 centi fölött van, a magassága és sprintjei az ellenfél védőinek komoly kihívást jelentett minden meccsen. Bakir számára azonban a legfontosabb dolog az oktatás, az iskola és ezt követi foci. Törökországban a Galatasaray szurkolója, és az az álma, hogy a félholdas mezt magára ölthesse. A következő években megpróbál olyan élvonalbeli magyar csapatokhoz szerződtetni magát, mint az FTC, a Honvéd, Vasas, vagy Videoton. Ebben a szezonban pedig szeretne gólkirály lenni.

A Híd-magazin sok sikert kíván az ifjú futbalistának!

BASARAN LEVENTE



EGE TILE Kft.

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,
Masped Észak-Pesti Logisztikai**

központ, A-terminál

Tel.: +36/1 240-0883,

Fax: +36/1240-0884

www.egetile.hu



EGESERAMIK

**TURKISH
AIRLINES**



**TÖBB
ORSZÁGBA
REPÜLÜNK,
MINT
BÁRMELY MÁS
LÉGITÁRSASÁG**



A STAR ALLIANCE MEMBER 

TURKISHAIRLINES.COM